

Překlad původního návodu k používání



AKU ZÁDOVÝ POSTŘIKOVAČ M80210



NÁVOD K OBSLUZE

CE

Vysvětlení piktogramů



Během práce si chráňte dýchací cesty a zrak. Vždy používejte dýchací masku a ochranu očí nebo ekvivalent výše uvedeného ochranného oděvu.



Po práci a po kontaktu s chemikáliemi si bezpodmínečně důkladně umyjte ruce!



Před zahájením obsluhy si přečtěte návod k obsluze.



Označení informuje o souladu s normami nového přístupu.



Pokud je zařízení opotřebované, nevyhazujte ho spolu s komunálním odpadem! Odneste zařízení do recyklačního místa. Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy pro nakládání s odpady.

UPOZORNĚNÍ! Postřikovač jednou použitý k postřiku chemickými prostředky na ochranu rostlin již nemůže být použit k jiným účelům. Nepoužívejte hořlavé látky nebo rozpouštědla, horké kapaliny (s teplotou nad 40°C) ani žíraviny! Odborník by měl provést kontrolu zařízení alespoň jednou ročně.

Vážený zákazníku!

Děkujeme za zakoupení našeho výrobku, přejeme Vám spokojenost s jeho používáním.

Stal jste se majitelem aku zádového postřikovače. Tento postřikovač se charakterizuje snadným použitím a jednoduchou obsluhou. Přestože je obsluha postřikovače snadná, jeho provoz musí odpovídat požadavkům obsaženým v tomto návodu k obsluze a platným bezpečnostním předpisům na území, kde se používá.

Správné používání výrobku prodlužuje jeho životnost, zajišťuje bezpečnost a umožňuje dosáhnout uspokojivých výsledků během práce. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným provozováním nebo neseznámením se s pokyny uvedenými v návodu k obsluze.

Určení postřikovače

Aku zádové postřikovače se používají v zemědělství a zahradnictví pro ošetření v oblasti ochrany rostlin a pro hnojení povrchových, řádkových a jednotlivých rostlin. Tímto zařízením lze provádět postřik: hrubými nebo jemnými kapičkami.

Postřikovače lze použít při dezinfekci uzavřených místností, jako jsou sklady, vagony a lodě. Postřikovače s pohonem lze používat ve sklenících a jiných uzavřených prostorech pouze s účinně fungujícím větráním. Uzavřené objekty po provedení ošetření by měly být pečlivě vyvětrány. Používání postřikovačů pro jiné účely, než které jsou uvedeny, bude považováno za použití v rozporu s určením.

1. Obecná pravidla týkající se bezpečnosti

1.1 Pracovní oděv

Během práce je bezpodmínečně nutné používat ochranný oděv. Je základem pro bezpečnou práci a izoluje uživatele od stříkaných prostředků. Je bezpodmínečně nutné si přečíst poznámky o prostředku, který používáme. Informace v nich obsažené týkající se požadovaných opatření musí být implementovány během práce!

Bez ohledu na stříkaný prostředek by měla být použita alespoň pracovní kombinéza, ochrana očí a ochranná maska s filtrem N95.

1.2 Podmínky a doba postřiku

Nikdy neprovádějte postřik v dešti, protože tento postup je neúčinný a škodlivý pro životní prostředí. Při volbě doby postřiku je třeba vzít v úvahu místní předpisy, včetně předpisů týkajících se mimo jiné období rozmnožování a doby aktivity hmyzu.

Nedoporučuje se provádět postřik ve větrných dnech, účinnost takového postřiku drasticky klesá a prostředek je rozptýlen na velké plochy, což může mít negativní vliv na životní prostředí.

Při nočním stříkání by mělo být použito osvětlení. Neosvětlené pracoviště je častou příčinou nehod.

V případě vozíkového postřikovače je třeba brát v úvahu strmost svahů, při práci na svazích je třeba jet s postřikovačem podél svahu, nikdy ne z kopce dolů.

Udržujte pořádek na pracovišti, v případě postřiku mezi řádky jej upravte, vyhýbání se překážkám činí práci neefektivní a nebezpečnou.

V blízkosti pracoviště nesmí být žádné neoprávněné osoby! Všichni pracovníci do 20 m od operátora provádějícího postřik jsou povinni používat stejné osobní ochranné prostředky jako operátor.

Při stříkání vždy kontrolujte směr větru! Může přenášet stříkaný prostředek, který představuje nebezpečí pro zvířata a lidi!

Je třeba mít na paměti, že za bezpečnost osob a majetku odpovídá operátor. Jakékoli škody způsobené během provádění postřiku jsou přímým důsledkem zanedbání povinností a bezpečnostních pravidel.

1.3 Doporučení pro uživatele

Je zakázáno používat postřikovač nezletilými osobami a osobami pod vlivem omamných látek, mezi něž patří i některé léky proti bolesti.

Postřikovač smí obsluhovat pouze osoba, která si přečetla obsah tohoto návodu k obsluze a plně si uvědomuje rizika spojená s použitím chemických prostředků. Operátor postřikovače by měl být navíc vyškolen v oblasti práce s chemickými prostředky a místních předpisů, které se týkají bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

Pokaždé po práci si důkladně umyjte ruce, před tím se nedotýkejte obličeje, některé chemické prostředky se do těla mohou dostat také pokožkou!

Během obsluhy postřikovače je absolutně zakázáno jíst a pít! Neskladujte také jídlo v oblasti, kde se provádí postřik.

V případě samostatného provádění práce se doporučuje vzít si s sebou mobilní telefon nebo krátkovlnné rádio, abyste si mohli v případě nehody přivolat pomoc.

Nikdy nestříkejte proti větru, tento postup vede k poprášení operátora chemickými prostředky, což má za následek nutnost zlikvidovat použité ochranné prostředky a představuje nebezpečí pro operátora.

Nezapomeňte, že výrobce není schopen předvídat všechny hrozby nebo nesprávné chování operátora, nezapomeňte, že nejlepší ochranou je zdravý rozum a střízlivý přístup k práci!

2. Před zahájením obsluhy

Montáž postřikovače

Postřikovač se dodává smontovaný, nevyžaduje žádnou další montáž.

Nezapomeňte však před každým zahájením práce zkontrolovat závitové spoje, motor generuje vibrace, které mohou vést k uvolnění těchto spojů.

Před první prací je třeba naplnit postřikovač čistou vodou a procvičit si činnosti související s postřikováním.

2.3 Doplnování nádrže s přípravkem

Právní odpovědnost

Lidé, kteří používají přípravky na ochranu rostlin a nakupují přípravky na ochranu rostlin klasifikované jako velmi toxické a toxické pro člověka, by měli být proškoleni organizačními jednotkami schválenými zemským inspektorem a měli by mít certifikát o absolvování školení (Zákon o ochraně rostlin z 12. 7. 1995, Sb. zák. z r. 1995 č. 90, pol. 446, čl. 26, bod 1.)

Držitelé jsou povinni dodržovat období odkladu a prevence při používání přípravků na ochranu rostlin (Zákon o ochraně plodin na orné půdě ze dne 12. 7. 1995, Sb. zák. z r. 1995 č. 90, pol. 446, čl. 31). Držitelé jsou povinni vést evidenci o ošetřeních prováděných s použitím přípravků na ochranu rostlin, které by měly zahrnovat rostliny, rostlinné produkty nebo předměty a povrchy, na nichž byly ošetření provedeny, data jejich provedení a názvy použitých přípravků na ochranu rostlin a jejich dávky. Evidence by měla být uchovávána po dobu nejméně čtyř let od data ošetření. (Zákon o ochraně plodin na orné půdě ze dne 12. 7. 1995, Sb. zák. z r. 1995 č. 90, pol. 446, čl. 32, body 1 a 2).

UPOZORNĚNÍ: Před zahájením plnění nádrže je třeba uzavřít odtok na ventilu tyče. Tlak přidaného prostředku může vést k úniku, i když pumpa nepracuje!

DŮLEŽITÉ: Před doplňováním se ujistěte, že jsou všechny spoje těsné, za tímto účelem naplňte systém čistou vodou. Provedte zkušební postřik a poté můžete nalít cílový prostředek.

Příprava prostředku

Pracovní kapalina musí být vždy připravována ve speciálně k tomuto účelu určené nádobě, přičemž musí být zajištěno, aby hadice přivádějící vodu nebyla znečištěná chemikáliemi. Při plnění nádrže postřikovače použijte trychtýř se sítkem. Provozní kapalina se nesmí z nádrže vylévat. Do nádrže postřikovače nalijte pouze množstvím kapaliny, které umožní provést požadovanou práci. Nejvýše však 80% objemu nádrže.

4. Provádění postřiku

4.1 Kontakt s chemickými prostředky

Dojde-li ke kontaktu koncentrovaného chemického prostředku s povrchem pokožky nebo očí, opláchněte tato místa velkým množstvím čisté vody a poté omyjte vodou s mýdlem.

Pokud máte podezření na otravu chemickými prostředky (pocení se, závratě, zvracení, bolesti hlavy) je třeba: okamžitě přerušit práci, převléknout si namočené oblečení, nehybně si lehnout, pokud vám je nevolno nebo spolknete chemický prostředek, vyvolejte zvracení, zavolejte lékaře nebo s ním telefonicky konzultujte situaci, ukažte lékaři obal chemického prostředku a pokyny k jeho použití. Pokud máte podezření na otravu, nepodávejte ricinový olej, mléko, máslo, vejce a alkohol, protože tyto látky mohou zvýšit účinek jedu!

4.2 Během postřiku

Před zahájením postřiku se ujistěte, že se pracovní kapalina nedostane do vodních nádrží a otevřených vod (potoky, kanály, jezera). Postřik by měl být prováděn takovým způsobem, aby se chemický prostředek nanášel pouze na povrchy k tomu určené. Postřik by měl být prováděn v časných ranních hodinách a večer.

Při silném slunečním záření a teplotách nad 25°C je zakázáno provádět postřik. Také při průměrné rychlosti větru nad 5 m/s, při tomto větru se pohybují listy a malé větve, je třeba postřik přerušit. V případě slabšího větru než 5 m/s by měla být přijata opatření zabráňující unášení kapek větrem. Práce související s používáním přípravků na ochranu rostlin pod přístřešky a v uzavřených místnostech by měly být prováděny nejméně 2 osobami (Nařízení ministra práce a sociální politiky ze dne 28. 5. 1996, Sb. zák. č. 62, pol. 288, příloha 1, bod 47).

Před každým spuštěním se ujistěte, že je postřikovač v bezvadném stavu.

Během práce se doporučuje používat chrániče sluchu.

Motor a tlumič se zahřívají na vysoké teploty, nedotýkejte se jich.

Během práce v uzavřených místnostech (skleníky, fóliové tunely atd.) je třeba mít na paměti, že stroje se spalovacím pohonem mohou být na pracovišti používány pouze v případě, že je zajištěné dostatečné množství vzduchu, aby se vyloučilo riziko pro bezpečnost a zdraví pracovníků (Nařízení ministra hospodářství ze dne 30. 10. 2002, Sb. zák. č. 191, pol. 1596, bod 5.2).

4.3 Regulace průtoku prostředku

Během práce je možná plynulá změna průtoku prostředku pomocí regulace frekvence pumpy.

Pomocí černého knoflíku je možné nastavit tlak a současně průtok prostředku, otočení vpravo způsobí zvýšení tlaku v trysce, otočení vlevo způsobí snížení tlaku.

4.4 Porucha během provádění postřiku / ucpání trysky

Níže uvádíme několik možných scénářů, které se mohou uživateli během postřiku stát.

Žádný odtok kapaliny, ucpání trysky.

Připravte si kbelík s vodou, ponořte do ní postřikovací tyč a poté odšroubujte hadici. Ponoření postřikovací tyče umožní okamžitě rozředit prostředek a sníží tak nebezpečí.

Očistěte trysku pomocí měkkého nekovového kartáčku. Je zakázáno profukovat ústy, použijte stlačený vzduch.

Únik během práce

V případě, že se objeví únik v systému pumpy, okamžitě přerušte práci, umístěte pod místo úniku kbelík naplň naplněný vodou, aby bylo možné kapající prostředek okamžitě rozředit, v závislosti na druhu úniku, utáhněte matici nebo utěsněte teflonovou páskou.

5. Po postřiku

Pro postřik použijte přesně vypočítané množství pracovní kapaliny.

Je zakázáno vylévat přebytečné chemické prostředky do příkopů, na silnice, do řek a kanalizace.

Je zakázáno skladovat pracovní kapaliny v nádrži postřikovače.

Zbytek pracovní kapaliny pro provedení ošetření je třeba rozředit vodou v poměru 1:10 a rovnoměrně nastříkat na povrch, na kterém bylo ošetření provedeno.

Po vyprázdnění nádrže ji naplňte vodou na 50% objemu a poté, stejně jako u zbytků pracovní kapaliny je třeba postupovat s vodou použitou k opláchnutí postřikovače.

Po opláchnutí je třeba provést vizuální kontrolu, zda nejsou viditelné praskliny, deformace nebo odloupená barva, zařízení by mělo být před uskladnění uvedeno do stavu umožňujícího budoucí použití.

6. Čištění

Po každém použití, zejména po skončení sezóny postřiku, je třeba postřikovač důkladně vymýt velkým množstvím vody, protože chemické prostředky mohou způsobit korozi postřikovače.

K čištění trysek a filtrů jsou nejlepší ruční a zubní kartáčky (je zakázáno profukovat trysky a filtry ústy).

Nádoby používané na chemické prostředky a nádoby, ve kterých byly připravovány pracovní kapaliny, nesmějí být používány k jiným účelům.

Zbytky pracovní kapaliny a vody je nejlépe shromáždit a nechat ji odpařit.

7. Údržba a skladování

Po důkladném umytí a vysušení postřikovače není nutná žádná další údržba. Mělo by se pamatovat na to, že postřikovač by měl být skladován na stinném místě s možnou konstantní teplotou.

7.1 Činnosti po skončení sezóny používání postřikovače

Důkladně očistěte vnitřek a vnějšek postřikovače velkým množstvím vody s přidáním čisticích přísad, jako je soda, chlorid amonný, aktivní uhlí a odstraňte vodu ze všech vnitřních částí postřikovače.

Očistěte a namažte tuhým mazivem těsnění ventilu kapaliny v ovládací rukojeti.

Očistěte a namažte těsnění víčka nádrže na kapalinu, hadicové spojky, ve kterých protéká kapalina, vložky trysek v rozprašovací koncovce a připojení nádrže na kapalinu s dmychadlem.

Plně nabijte baterii.

Postřikovač by měl být skladován v suché a větrané místnosti, pokud možno bez přístupu světla. Během skladování nesmí na postřikovač dopadat přímé sluneční paprsky, protože způsobují ničení plastových částí.

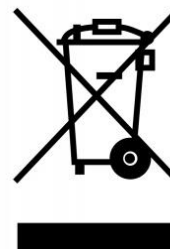
7.2 Přeprava

Pokud je třeba postřikovač přepravovat, musí být tato činnost provedena při splnění následujících podmínek.

- Palivová nádrž musí být prázdná.
- Nádrž na chemické prostředky musí být prázdná.
- Postřikovač lze přepravovat pouze v zavazadlovém prostoru automobilu.
- Postřikovač musí být zajištěn pomocí upínacích pásů.

8. Demontáž a likvidace

Pokud došlo k poškození postřikovače nebo je opotřebován a podléhá likvidaci, je třeba mít na paměti, že z důvodu ochrany životního prostředí, musí být všechny součásti předány na vhodné místo k jejich likvidaci nebo, pokud je to možné, k recyklaci. Zařízení, jeho příslušenství nebo součásti je zakázáno vyhazovat spolu s komunálním odpadem.



9. Zbytkové riziko

Zbytkové riziko vyplývá z nesprávného chování osoby obsluhující postřikovač. Největší nebezpečí existuje při provádění následujících zakázaných činností:

- neopatrné zacházení s přípravky na ochranu rostlin;
- nedodržování dávek a koncentrací doporučených výrobcem;
- nepoužívání doporučených osobních ochranných prostředků (masky, rukavice, oblečení);

9.1. Hodnocení zbytkového rizika

Při dodržování doporučení jako:

- pečlivé čtení návodu k obsluze;
- pečlivé čtení a dodržování výstražných označení na krytu postřikovače;
- dodržování doporučení výrobců přípravků na ochranu rostlin;
- zabezpečení zařízení proti přístupu dětí, lze zbytkové riziko při používání postřikovače eliminovat bez ohrožení lidského zdraví.

SPECIFIKACE

Model	M80210
Objem nádrže	12 l
Baterie	12V 8Ah



Nabíjení baterie


1. Připojte nabíječku do zásuvky 220-230 V.
 2. Připojte výstup nabíječky k zásuvce postřikovače.
 3. Po dokončení procesu nabíjení se kontrolka nabíječky rozsvítí zeleně.
- Plné nabití může trvat 8-9 hodin.
- UPOZORNĚNÍ!:** Během postřiku dodržujte bezpečnou vzdálenost od ostatních osob!

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Poslední dvě číslice roku uplatnění označení CE -20

39/2020

My jako výrobce:

Výrobce:	MAR-POL S. C. IMPORT-EXPORT M. Ściana, K. Ściana Suchowola 6A, 26-020 Chmielnik, Polsko	
----------	---	---

prohlašujeme, že výrobek:

Značka:	MAR-POL
Název výrobku:	AKU ZÁDOVÝ POSTŘIKOVAČ
Model výrobku:	M80210

splňuje požadavky následujících norem a harmonizovaných norem:

PN-EN ISO 12100:2012	Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika
PN-EN ISO 19932-1:2013-11	Zařízení na ochranu rostlin - Zádové postřikovače - Část 1: Bezpečnostní a environmentální požadavky
PN-EN ISO 19932-2:2013-11	Zařízení na ochranu rostlin - Zádové postřikovače - Část 2: Zkušební metody
PN-EN 60204-1:2018-12	Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická zařízení strojů - Část 1: Všeobecné požadavky
PN-EN IEC 61000-6-1:2019-03	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 6-1: Kmenové normy - Odolnost - Prostředí obytné, obchodní a lehkého průmyslu
PN-EN 61000-6-3:2008	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 6-3: Kmenové normy - Emise - Prostředí obytné, obchodní a lehkého průmyslu
PN-EN IEC 61000-3-2:2019-04	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-2: Meze - Meze pro emise proudu harmonických (zařízení se vstupním fázovým proudem ≤ 16 A)
PN-EN 61000-3-3:2013-10	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-3: Meze - Omezování změn napětí, kolísání napětí a flikru v rozvodných sítích nízkého napětí pro zařízení se jmenovitým fázovým proudem ≤ 16 A, které není předmětem podmíněného připojení

a splňuje základní požadavky následujících směrnic:

2014/35/EU - Směrnice o nízkém napětí LVD, Nařízení ministra hospodářství o základních požadavcích na elektrická zařízení a související dokumenty a informace**2006/42/ES** - Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES (přepracované znění) (Text s významem pro EHP)**2014/30/EU** - Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility (přepracované znění) Text s významem pro EHP

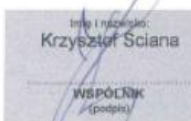
Osoba oprávněná k přípravě a uchování technické dokumentace:

Krzysztof Ściana; Mariusz Ściana
MAR-POL S. C. IMPORT-EXPORT
M. Ściana, K. Ściana
Suchowola 6A, 26-020 Chmielnik, Polsko

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroje ve stavu, v jakém byly uvedené na trh. Nezahrnuje náhradní součástky přidávané koncovým uživatelem nebo provedené z jeho strany pozdější změny.

Toto prohlášení o shodě je základem pro označení výrobku značkou CE.

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Suchowola, 21. září 2020
(místo a datum vystavení)
Imię i nazwisko:
Krzysztof Ściana
WSPÓLNÍK
(podpis)

Záruční list

název zařízení:

typ / model:

datum prodeje:

poznámky:

.....
podpis a razítko prodejce

Záruční podmínky

V souladu se zákonem č. 136/2002 Sb. se na Vámi zakoupený výrobek poskytuje záruka na dobu 24 měsíců od data prodeje. V případě nákupu zboží používané pro obchodní nebo podnikatelskou činnost je záruční doba 12 měsíců. Záruka je poskytována pouze v případě, že jsou výrobky používány v souladu s návodem k obsluze a způsobu použití.

Ze záruky jsou vyjmuty všechny díly podléhající přirozenému opotřebení, přetížení, použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen a na závady vzniklé při dopravě nebo nesprávným (neodborným) zacházením. Za nesprávné zacházení považujeme příklad, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze a obecně závazné předpisy pro práci s výrobkem. Obdobně se hodnotí i pokus o neodbornou opravu nad rámec doporučené údržby.

Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.

Nárok na uplatnění záruky zaniká:

- 1) výrobek nebyl používán v souladu s návodem k obsluze
- 2) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného souhlasu firmou KAXL s.r.o.
- 3) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen
- 4) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí
- 5) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby
- 6) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů
- 7) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem
- 8) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém
- 9) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení

Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. opotřebení uhlíků, zapalovací svíčka atd.)

Pro provoz výrobků používejte pouze doporučené příslušenství a originální náhradní díly.

Nároky uplatňujte ihned po zjištění závady u prodejce, který Vám výrobek prodal, a informujte se o možnostech opravy v pověřené opravně. Nebude-li se na Vámi uplatňovanou závadu vztahovat záruka, budou Vám fakturovány práce a náklady spojené s kontrolou a montáží a demontáží součástí.

Při uplatňování nároků předložte řádně vyplněný záruční list nebo jiný doklad o koupi opatřený datem prodeje.

Do opravy předávejte výrobek v čistém stavu, řádně vyčištěný, zbaven prachu či špíny. Spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství k určení přesné diagnostiky závady.

Při zasílání dopravní službou vylijte z výrobku nespotřebované palivo a olej. Výrobek řádně zabalte, nejlépe do původního obalu tak, aby nedošlo k jeho poškození. Škody, způsobené nedostatečným zabalením zásilky, nelze uznat jako záruční vady!

Do motorů používejte jen paliva a oleje odpovídající klasifikace, popř. paliva a oleje doporučené značkovým prodejcem. Vzniklé škody, způsobené používáním nevhodného paliva a nevhodných olejů, Vám nebudou v záruce uznány.